

# waterZOOM®

Water Zoom® is a registered EU/CTM trade mark

english

## INSTRUCTIONS FOR USE

Thank you for purchasing the Water Zoom® soap and scrub kit, the ideal accessories for getting the best results from your Water Zoom® cleaner. Before you start using the kit, please read these instructions carefully, as well as the instructions included in the high-pressure Water Zoom® cleaner. To get the most out of your Water Zoom®, it is important to read and understand the instructions provided and to become familiar with how the device works. Keep the manual in an accessible place for future reference.

Water Zoom® has two additional accessories that are very useful when it comes to providing an even more professional finish and getting the most out of your high-pressure cleaner: the soap and scrub kit.

### Using the Soap and Scrub Kit:

Water Zoom® can be used with or without the soap dispenser attached. The soap dispenser has a 3-position dispensing system:

- a. OFF position: the dispenser is closed.
- b. Rinse position: the dispenser is open, but without soap.
- c. Soap position: the dispenser is open and the soap or soapy solution in the dispenser mixes with the water to make Water Zoom® a professional cleaning system.

To assemble the soap dispenser, bear in mind that the male threaded part connects to the Water Zoom® high-pressure cleaner, whereas the female threaded part attaches to the hose.

Add soap or Water Zoom® cleaning solution to the dispenser and your Water Zoom® will become a fully effective cleaner.

If you want deep cleaning and an even more professional finish, attach the brush and your Water Zoom® will become the ideal accessory for washing the car. The soft bristles make this accessory perfect for cleaning cars, trucks and the most complicated surfaces. To attach the brush, simply remove the nozzle and attach the brush in its place.

## WARRANTY

This product is covered by a warranty against manufacturing defects subject to the time periods stipulated by the legislation in force in each country. This warranty does not cover damages resulting from inadequate use, negligent commercial use, abnormal wear and tear, accidents or improper handling.

## AUSTRALIA ONLY

This product has the benefit of certain Consumer Guarantees prescribed by the Australian Consumer Law which provide protection for consumers. There is no express warranty for this product in Australia. The above paragraph refers to other countries.

español

## INSTRUCCIONES DE USO

Gracias por comprar el Kit de Jabón y cepillo Water Zoom®, accesorios ideales para obtener máximo rendimiento de su limpiador de alta presión Water Zoom®. Antes de empezar a utilizarlo, le rogamos que lea atentamente estas instrucciones de uso, así como las instrucciones que se incluyen en su limpiador de alta presión Water Zoom®. Para sacar el máximo partido de su Water Zoom®, es importante que lea y comprenda las instrucciones proporcionadas y se familiarice con su funcionamiento. Guarde el manual en lugar accesible para su uso futuro.

Su limpiador Water Zoom® dispone de dos accesorios adicionales de gran utilidad que permiten un acabado todavía más profesional y que le permiten sacar el máximo partido a su limpiador de alta presión: el Kit de jabón y el cepillo.

### Uso del Kit de jabón y cepillo:

Water Zoom® se puede usar con el depósito de jabón montado o sin él. El depósito de jabón tiene un sistema regulador con 3 posiciones:

- a. Posición off: el regulador está cerrado.
- b. Posición Rinse: el regulador está abierto, pero sin jabón.
- c. Posición Soap: en esta posición el regulador está abierto y el jabón o solución jabonosa depositada en el dispensador se mezcla con el agua convirtiendo al Water Zoom® en un sistema de limpieza profesional

Para montar el dispensador de jabón tenga en cuenta que la parte de rosca macho se coloca en el limpiador de alta presión: Water Zoom® y la parte de rosca hembra se coloca en lado de la manguera.

Añada jabón o la solución limpiadora Water Zoom® al tubo (o dispensador) y su Water Zoom® limpiará de forma totalmente eficaz.

Si desea un acabado todavía más profesional y una limpieza en profundidad, inserte el cepillo, y su Water Zoom® se convertirá en el accesorio perfecto para lavar el coche. Las suaves cerdas del cepillo hacen que este accesorio sea perfecto para limpiar coches, camiones y las superficies más complicadas. Para montar el cepillo, basta con desmontar la boquilla o inyector y montar el cepillo en su lugar.

### Garantía de calidad:

Este producto queda cubierto por una garantía contra defectos de fabricación sujeta a los plazos de tiempo estipulados por la legislación vigente en cada país. Esta garantía no cubre los daños resultantes de un uso inadecuado, uso comercial negligente, desgaste anormal, accidentes o manipulación indebida.

français

## MODE D'EMPLOI

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition du kit savon et brosse Water Zoom®, les accessoires idéaux pour tirer un rendement maximum du système de nettoyage Water Zoom®.

Avant de l'utiliser, lisez attentivement les instructions suivantes, ainsi que celles du système de nettoyage à haute pression Water Zoom®. Pour tirer le meilleur profit de Water Zoom®, il est important de lire et de bien comprendre les instructions et de vous familiariser avec son fonctionnement. Ensuite, rangez le manuel dans un endroit facile d'accès pour pouvoir le consulter ultérieurement.

Le système de nettoyage Water Zoom® comporte autres deux accessoires très utiles permettant d'obtenir un résultat davantage professionnel et de tirer le meilleur profit du nettoyage à haute pression : le kit savon et brosse.

### Utilisation du kit brosse et savon

Water Zoom® peut être utilisé avec ou sans le réservoir de savon. Ce dernier comporte un système de régulation à trois positions:

- a. Position off: le régulateur est fermé.
- b. Position Rinse: le régulateur est ouvert, mais il n'y a pas de savon.
- c. Position Soap: en cette position le régulateur est ouvert et le savon du réservoir est mélangé à l'eau. Water Zoom® devient ainsi un système professionnel de nettoyage.

Pour monter le distributeur de savon, placez la partie filetée mâle sur le système de nettoyage à haute pression Water Zoom® et le filetage femelle du côté du tuyau.

Pour un nettoyage absolument efficace, versez le savon ou la solution Water Zoom® dans le tube (ou le distributeur).

Pour un résultat encore plus professionnel et un nettoyage en profondeur, insérez la brosse, et vous pourrez laver votre voiture avec Water Zoom®. Grâce aux poils doux de la brosse, cet accessoire est idéal pour nettoyer voitures, camions et surfaces plus difficiles d'accès. Pour monter la brosse, dévissez le bec ou l'injecteur et vissez la brosse à la place.

### Garantie

Ce produit est couvert par une garantie contre les défauts de fabrication, dont la durée dépend de la législation en vigueur dans chaque pays.

Cette garantie ne couvre pas les dommages résultant d'une utilisation inappropriate, d'une négligence de la part du commerçant, d'une usure anormale, d'accidents ou d'une mauvaise manipulation.

deutsch

## BEDIENUNGSANLEITUNG

Vielen Dank für den Erwerb des Seifen- und Bürstensets Water Zoom®, des idealen Zubehörs für eine maximale Leistung Ihres Reinigers Water Zoom®.

Lesen Sie bitte vor Gebrauch dieses Sets die vorliegende Bedienungsanleitung sowie die Bedienungsanleitung Ihres Hochdruckreinigers Water Zoom® durch. Für eine optimale Nutzung Ihres Water Zoom® ist es wichtig, dass Sie die mitgelieferte Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben und dass Sie sich mit der Funktionsweise des Produkts vertraut machen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für ein späteres Nachlesen an einem gut zugänglichen Ort auf.

Ihr Water Zoom®-Reiniger verfügt über zwei äußerst nützliche Zubehörteile, die Ihnen ein noch professionelleres Finish und eine optimale Nutzung Ihres Hochdruckreinigers erlauben: Das Seife- und Bürstenset.

### Gebrauch des Seife- und Bürstensets:

Water Zoom® kann mit oder ohne montiertem Seifenbehälter benutzt werden. Der Seifenbehälter hat ein Regelungssystem mit 3 Positionen:

- a. Off-Position: Der Regler ist geschlossen.
- b. Rinse-Position: Der Regler ist geöffnet, aber ohne Seife.
- c. Soap-Position: In dieser Position ist der Regler geöffnet und die im Spender vorhandene Seife bzw. Seifenlösung wird mit dem Wasser vermischt, so dass Water Zoom® zu einem professionellen Reinigungssystem wird.

Beachten Sie bitte beim Montieren des Seifenbehälters, dass das Außengewinde in den Hochdruckreiniger Water Zoom® eingeschraubt wird, während das Innengewinde als Verbindung mit dem Schlauch dient.

Geben Sie Seife oder die Water Zoom®-Reinigungslösung in den Behälter (oder den Spender) und Ihr Water Zoom® wird absolut effizient reinigen.

Wenn Sie ein noch professionelles Finish und eine Tiefenreinigung wünschen, stecken Sie die Bürste auf und Ihr Water Zoom® wird zum perfekten Zubehör zum Autowaschen. Dank der weichen Borsten ist die Bürste das perfekte Zubehör zum Waschen von Autos, Lkws und kompliziertesten Oberflächen. Zum Montieren der Bürste reicht es, die Düse abzuschrauben und an dessen Stelle die Bürste anzubringen.

italiano

## ISTRUZIONI PER L'USO

Grazie per l'acquisto del kit di accessori Water Zoom® composto da dispenser di sapone e spazzola. Questi accessori saranno ideali per trarre il massimo profitto dal sistema di pulizia Water Zoom®.

Prima d'iniziare a utilizzarlo, consigliamo di leggere attentamente queste istruzioni per l'uso e le istruzioni incluse nella confezione del sistema di pulizia ad alta pressione Water Zoom®. Per trarre il massimo profitto da Water Zoom®, è importante leggere e comprendere le istruzioni fornite, e familiarizzarsi con il prodotto e con il suo uso. Riporre quindi il manuale in un luogo accessibile per eventuali future consultazioni.

Water Zoom® dispone di due accessori extra di grande utilità, che assicurano una finitura ancora più professionale e permettono di trarre il massimo profitto da questo sistema di pulizia ad alta pressione: il dispenser di sapone e la spazzola.

### Uso del kit composto da dispenser di sapone e spazzola:

Water Zoom® si può utilizzare con o senza il serbatoio di sapone montato. Il serbatoio di sapone ha un dosatore dotato di tre posizioni:

- a. Posizione Off: il dosatore è chiuso.
- b. Posizione Rinse: il dosatore è aperto, ma senza sapone.
- c. Posizione Soap: il dosatore è aperto e il sapone o la soluzione detergente contenuta nel dispenser si miscela con l'acqua, trasformando Water Zoom® in un sistema di pulizia professionale.

Per montare il dispenser di sapone, tener presente che la parte con flettatura maschile deve essere collegata al sistema di pulizia ad alta pressione Water Zoom® e la parte con flettatura femminile al tubo d'irrigazione.

Aggiungere il sapone o la soluzione detergente Water Zoom® nel serbatoio (o dispenser) e Water Zoom® pulirà in modo eccezionalmente efficace.

Se si vuole una finitura ancora più professionale e una pulizia in profondità, collocare la spazzola, e Water Zoom® diventerà lo strumento perfetto per lavare la macchina. Le setole morbide della spazzola la rendono ideale per pulire auto, camion e le superfici più complicate.

Per montare la spazzola, basta togliere la bocchetta o l'innettore e collocare la spazzola al suo posto.

### Garanzia di qualità:

Questo prodotto è garantito contro ogni difetto di fabbricazione per il tempo previsto dalla legislazione vigente.

Sono esplicitamente esclusi dalla garanzia i danni derivanti da uso improprio, uso commerciale negligente, anomala usura, incidenti o manomissioni.



# waterZOOM®



português

## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Obrigado por comprar o kit de detergente e a escova Water Zoom®, os acessórios ideais para obter o máximo rendimento do seu aparelho de limpeza Water Zoom®.

Antes da primeira utilização, leia atentamente estas instruções de utilização, além das instruções incluídas no seu aparelho de limpeza a alta pressão Water Zoom®. Para tirar o máximo partido do seu Water Zoom®, é importante que leia e compreenda as instruções disponibilizadas e que se familiarize com o funcionamento. Guarde o manual num local acessível para consulta futura.

O seu aparelho de limpeza Water Zoom® dispõe de dois acessórios complementares muito úteis que proporcionam um acabamento ainda mais profissional e que lhe permitem tirar o máximo partido do seu aparelho de limpeza a alta pressão: o kit de detergente e a escova.

### Utilização do kit de detergente e da escova:

O Water Zoom® pode ser utilizado com ou sem o depósito de detergente. Este acessório dispõe de um sistema regulador com 3 posições:

- a. Posição Off: o regulador está fechado.
- b. Posição Rinse: o regulador está aberto, mas sem detergente.
- c. Posição Soap: o regulador está aberto e o detergente ou a solução de limpeza no dispensador misturam-se com a água, convertendo o Water Zoom® num sistema de limpeza profissional.

Para montar o dispensador de detergente, tenha em conta que a secção com rosca macho é montada no aparelho de alta pressão Water Zoom® e a secção com rosca fêmea são montados no lado da mangueira.

Adicione o detergente ou a solução de limpeza Water Zoom® ao tubo (ou dispensador) e seu aparelho limpárá com uma eficácia total.

Se desejar um acabamento ainda mais profissional e uma limpeza em profundidade, instale a escova e o Water Zoom® será o acessório perfeito para lavar o carro. As cerdas suaves da escova tornam este acessório ideal para limpar automóveis, camiões e as superfícies mais complicadas. Para montar a escova, só tem de retirar o bico ou injetor e colocar a escova no seu lugar.

### Garantia de qualidade:

Este produto está coberto por uma garantia contra defeitos de fabrico sujeita aos prazos estipulados pela legislação em vigor em cada país.

Esta garantia não cobre os danos decorrentes de um uso inadequado, uso comercial negligente, desgaste anormal, acidentes ou manipulação indevida.

nederlands

## GEBRUIKSINSTRUCTIES

Wij danken u voor de aankoop van de zeep- en borstelkit van Water Zoom®, de ideale accessoires om een optimaal rendement uit uw Water Zoom® reiniger te halen.

Alvorens het apparaat te gebruiken verzoeken wij u deze gebruiksinstructies en de gebruiksaanwijzing van uw Water Zoom® hogedrukreiniger aandachtig door te lezen. Om optimaal profijt te hebben van uw Water Zoom®, is het belangrijk dat u de bijgeleverde aanwijzingen aandachtig doorleest en begrijpt, en dat u zich met de werking van het apparaat vertrouwd maakt. Bewaar de gebruiksaanwijzing op een toegankelijke plaats voor naslag in de toekomst.

Uw Water Zoom® hogedrukreiniger heeft twee nuttige, extra accessoires waarmee u een nog professionelere afwerking bereikt en een optimaal profijt van uw hogedrukreiniger hebt: de zeep- en borstelkit

### Gebruik van de zeep- en borstelkit:

Water Zoom® kan worden gebruikt met of zonder de zeepdispenser. De zeepdispenser kan in 3 standen worden ingesteld:

- a. Stand off: de regelaar is gesloten.
- b. Stand Rinse: de regelaar staat open maar voegt geen zeep toe.
- c. Stand Soap: in deze stand staat de regelaar open en de zeep of de zeepoplossing die zich in de dispenser bevindt, vermengt zich met het water waarmee de Water Zoom® een professioneel reinigingssysteem wordt.

Let er bij het monteren van de zeepdispenser op dat u het deel met de buitenschroefdraad in de Water Zoom® hogedrukreiniger plaatst en het deel met de binnenkant van de buitenschroefdraad aan de slangzijde.

Voeg zeep of het schoonmaakmiddel Water Zoom® toe aan de buis (of de dispenser) en uw Water Zoom® reinigt op een efficiënte manier.

Als u een meer professionele en grondige reiniging wenst, gebruik dan de borstel. Uw Water Zoom® wordt hiermee een perfect accessoire om de auto te wassen. Dankzij de zachte varkensharen is het een perfect accessoire om auto's, vrachtwagens en andere moeilijke oppervlakken schoon te maken. Om de borstel te bevestigen hoeft u alleen het mondstuk of de injector te verwijderen en deze door de borstel te vervangen.

### Kwaliteitsgarantie:

Voor het product geldt een garantie tegen fabrieksfouten gedurende een periode die in de wetgeving van elk betreffend land is vastgelegd.

Onder de garantie valt niet de schade die het gevolg is van een verkeerd of natalig gebruik, abnormale slijtage, ongelukken of onjuiste behandeling.

Russkiy

## ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Спасибо за покупку набора с емкостью для моющего средства и щеткой Water Zoom®. Эти аксессуары помогут вам максимально эффективно использовать возможности мойки Water Zoom®.

Перед использованием аксессуаров обязательно внимательно прочтите приложенные инструкции по использованию, а также инструкции к мойке высокого давления Water Zoom®. Чтобы использовать Water Zoom® с максимальным результатом, необходимо прочитать и понять прилагаемые инструкции и научиться пользоваться приспособлением. Храните инструкции в доступном месте для дальнейших консультаций.

Water Zoom® можно использовать с очень полезными дополнительными аксессуарами, которые позволяют добиться профессиональных результатов еще более высокого уровня и максимально воспользоваться возможностями мойки высокого давления: набор с емкостью для моющего средства и щеткой.

### Использование набора с емкостью для моющего средства и щеткой:

Water Zoom® можно использовать как с емкостью для моющего средства, так и без нее. Регулятор подачи моющего средства имеет 3 положения:

- а. Положение Off: регулятор закрыт.
- б. Положение Rinse: регулятор открыт, но без моющего средства.
- в. Положение Soap: в этом положении регулятор открыт, и моющее средство или мыльный раствор из емкости смешивается с водой, превращая Water Zoom® в профессиональную мойку.

Чтобы закрепить емкость для моющего средства, учтите, что сторона с резьбой «папа» соединяется с мойкой высокого давления Water Zoom®, а сторона с резьбой «мама» - в ручку приспособления.

Добавьте моющее средство или мыльный раствор Water Zoom® в трубку (или емкость), Water Zoom® будет работать предельно эффективно.

Если вам хочется добиться профессионального лоска и более глубокой чистоты, вставьте щетку, и ваш Water Zoom® превратится в прекрасный инструмент для мытья машины. Своей мягкой щетиной щетка безупречно очищает легковую или грузовую машину и самые трудные поверхности. Для использования щетки снимите установленную головку и поставьте щетку на ее место.

### Гарантия качества

Данное изделие обеспечивается гарантией от заводских дефектов в течение срока, предусмотренного действующим законодательством каждой конкретной страны.

Данная гарантия не распространяется на повреждения, полученные в результате неправильной эксплуатации, непредусмотренного коммерческого использования, нестандартного износа, аварийных случаев и несанкционированного ремонта изделия.

Made in China/ Fabricado en China/ Fabriqué en Chine/  
Hergestellt in China/ Prodotto in Cina/ Fabricado na China/  
Сделано в Китае/ Tillverkad i Kina/ Valmistettu Kiinassa

svenska

## BRUKSANVISNING

Tack för att du har valt borsten och behållaren för rengöringsmedel till Water Zoom®, perfekta tillbehör som gör att du får ut mest möjliga av din högtryckstvätt.

Läsa noggrant igenom den här bruksanvisningen och bruksanvisningar för din högtryckstvätt Water Zoom® innan du börjar använda produkten. För att kunna använda Water Zoom® fullt ut är det viktigt att du läser och förstår anvisningarna och vet hur produkten fungerar. Förvara bruksanvisningen lättillgängligt för framtida bruk.

Högtryckstvätten Water Zoom® har två mycket praktiska tillbehör som ger ett ännu proffsigare resultat och gör att du får ut mest möjliga av din högtryckstvätt: en behållare för rengöringsmedel och en borste.

Så här använder du behållaren för rengöringsmedel och borsten:

Water Zoom® kan användas med eller utan behållaren för rengöringsmedel. Behållaren för rengöringsmedel kan ställas in i 3 lägen:

- a. Läge OFF: dispensern är stängd.
- b. Läge Rinse: dispensern är öppen men innehåller inget rengöringsmedel.
- c. Läge Soap: dispensern är öppen och rengöringsmedlet eller tvålösningen i behållaren blandas med vattnet och gör den Water Zoom® till ett professionellt rengöringsystem

Montera behållaren för rengöringsmedel: delen med yttergångs ska anslutas till högtryckstvätten Water Zoom®, delen med inngångs ska anslutas till slangen.

Tillsätt tvål eller rengöringsmedel i röret (eller behållaren) – Water Zoom® kommer att rengöra med fantastisk effektivitet!

Om du vill rengöra på djupet och uppnå ett ännu proffsigare resultat sättar du på borsten. Din Water Zoom® förvandlas till ett perfekt redskap för biltvätt. Den mjuka borsten passar perfekt för att tvätta bilar, lastbilar och mer besvärliga tytor. När du ska montera borsten behöver du bara ta bort munstycket och fästa borsten istället.

### Kvalitetsgaranti

Den här produkten omfattas av en garanti mot tillverkningsfel inom de tidsramar som gäller enligt respektive lands lagstiftning.

Garantin täcker inte skador som har uppkommit på grund av felaktig användning, oaktat kommersiell användning, onormalt slitage, olyckor eller oriktig hantering.

suomi

## KÄYTTÖOHJEET

Kiitos, että valitsit Water Zoom® -pesuaine- ja hankaussarjan. Lisävarusteet tekevät Water Zoom® -pesurista entistäkin tehokkaamman apuvälineen. Lue nämä ohjeet tarkasti ennen sarjan ensimmäistä käyttökertaa. Lue myös Water Zoom® -pesuriin käytöööhjeet. Lue myös Water Zoom® -pesuriin toimittusasioiden kuviluvat ohjeet ja tutustu laitteeseen. Säilytä nämä ohjeet helposti saatavilla tulevaa käyttöä varten.

Water Zoom® -pesuriin on saatavana kaksi lisävarustetta, joilla pesuri teho paranee ja pesutulos on viimeistelympä: pesuaine- ja hankaussarja.

Pesuaine- ja hankaussarjan käyttö:

Water Zoom® -pesuriin voidaan tarvittaessa liittää pesuainehostelijan. Pesuainehostelijassa on 3 asentoa:

- a. OFF-asento: annostelija on kiinni.
- b. Huuhtelusento: annostelija on auki, mutta siinä ei ole pesuainetta.
- c. Pesuaineasento: annostelija on auki, ja siinä oleva pesuaine tai pesuaineliuos sekoittuu veteen. Toiminto tekee Water Zoom® -pesurista ammattitason puhdistusjärjestelmän.

Pesuainehostelijan kiinnitys pesuriin: urososa liitetään Water Zoom® -pesuriin, naarasosa kiinnitetään letkuun.

Kun annostelijaan lisätään pesuainetta tai Water Zoom® -puhdistusliuosta, Water Zoom® -pesuri pudistaa tehotakaasi.

Kun kiinnität Water Zoom® -pesuriin harjan, auton tehopesu ja ammattimainen viimeistely on helppo. Pehmeä harja sopii hyvin etenkin henkilö- ja kuorma-auton sekä vaativien pintojen puhdistukseen. Irrota ensin pesuri suutin ja kiinnitä harja paikalleen.

### TAKUU

Tällä tuotteella on valmistusvirhetakuu, jonka kesto määräytyy kunkin maan voimassa olevan lainsäädännön mukaan.

Takuu ei kata vahinkoja, jotka johtuvat tuotteen virheellistä käytöstä, asiattomasta kaupallisesta käytöstä, epänormaalista kulumisesta, onnettomuksista tai väärästä käsittelystä.



Indutex, s.l.  
Av. P. Carles Espigles, 8<sup>th</sup> planta  
08950 Esplugues de Llobregat  
Barcelona - Spain  
e-mail: info@indutex.com  
www.indutex.com  
(+34) 93 254 71 00



17 rue de la Garenne  
95002 SAINT DENIS LAJUMONE  
FRANCE  
venteo@venteo.fr  
www.venteo.fr  
(+33) 1 3425851



ISL GmbH  
Edewechter Strasse 55  
D 26131 Oldenburg Germany  
Best Direct 070  
+49 161 960 08-00  
E-mail: info@bestdirect.de  
www.bestdirect.de



Best Direct International Ltd,  
Asikkalaopellu - Suomi:  
029 193 0300 www.bestdirect.fi  
Kuopio - Suomi:  
077 033 0300 www.bestdirect.fi



ISL ITALY S.r.l.  
Via Donizetti 3  
20122 Milano - Italia  
www.islitaly.com  
islitaly@indutex.com